



## Job Announcement

Habitat for Humanity is looking for **Construction Technician cum Supervisor**.

Our announcement will be closed by 30 Mar. 2018

Habitat for Humanity International tại Việt Nam được thành lập 1976 tại Hoa Kỳ. Ngày nay Habitat đang hỗ trợ 1400 cộng đồng trên khắp nước Mỹ và hiện diện ở gần 70 nước, hỗ trợ 6.8 triệu người trở nên vững vàng, ổn định và tự chủ thông qua nhà ở tương tất với chi phí phù hợp và an toàn.

*Habitat for Humanity International founded in United States in 1976. Habitat now works in 1,400 communities across the U.S. and in nearly 70 countries and has helped 6.8 million people achieve strength, stability and independence through safe, decent and affordable shelter.*

HFH Việt Nam đã và đang hoạt động ở Việt Nam từ 2001. Cho đến tháng 06/2016 chúng tôi đã hỗ trợ 13.600 hộ gia đình cải thiện điều kiện sống thông qua nhà ở tương tất, chương trình nước sạch vệ sinh môi trường, tái thiết và sửa chữa nhà sau thiên tai. Ngoài ra Habitat còn hỗ trợ tập huấn cho cộng đồng về phòng ngừa để giảm nhẹ thiên tai, tài chính vi mô, cách thức vệ sinh phù hợp, các kỹ năng xây dựng và các hỗ trợ khác cho 75.800 cá nhân.

Để biết thêm thông tin vui lòng truy cập <http://www.habitat.org/> <http://habitatvietnam.org/>

*HFH Vietnam has been working in Vietnam since 2001. As of June 2016, HFH Vietnam has enabled more than 13,600 low-income Vietnamese families to improve their living conditions through decent homes, clean water and safe sanitation and post-disaster reconstruction and repairs. In addition, HFH Vietnam has provided training in disaster preparedness, financial education, hygiene practices, and construction skills, among others, to more than 75,800 individuals.*

*For more details, please visit us: <http://www.habitat.org/> <http://habitatvietnam.org/>*

### Our vision – Tầm nhìn của Habitat

Một thế giới mà ai cũng có nơi ở tương tất để sống.

*A world where everyone has a decent place to live.*

### Our mission – Sứ mệnh

Tìm kiếm các cách thức để mang tình yêu của Thượng Đế vào trong hành động thực tiễn, Habitat for Humanity mang mọi người đến với nhau để xây các ngôi nhà, các cộng đồng và hy vọng

*Seeking to put God's love into action Habitat for Humanity brings people together to build homes, communities and hope.*

|  |  |
|--|--|
| <b>Vị trí</b><br><i>Position Title</i>   | <b>Kỹ thuật viên kiêm Giám sát xây dựng</b><br><i>Construction Technician cum Supervisor</i>         |
| <b>Báo cáo cho</b><br><i>Report to</i>   | <b>Quản Lý Hỗ trợ Kỹ thuật xây dựng</b><br><i>Construction Technical Support Manager</i>             |
| <b>Địa điểm làm việc</b><br><i>Work Location</i>   | <b>Văn phòng tp Hồ Chí Minh và các địa bàn dự án</b><br><i>Ho Chi Minh Office and building sites</i> |
| <b>Quản lý cấp dưới</b><br><i>Supervise</i>  | <b>Không</b><br><i>None</i>  |
| <b>Tóm tắt công việc - Job Summary</b><br>Vị trí này có vai trò kết hợp, 50% thời gian làm việc về Hỗ trợ kỹ thuật Xây dựng và 50% thời gian làm việc chịu trách nhiệm trực tiếp về an toàn và chất lượng xây dựng ở các địa bàn được phân công. |  |

*This position provides hybrid-roles, 50% of working time in Construction Technical Assistant and 50% of working time directly responsible for construction safety & quality at assigned sites.*

## **Trách nhiệm chính – Key Accountabilities**

### **1. Phát triển/xây dựng các tài liệu kỹ thuật sau:**

*Provide construction technical deliverables as below:*

- Điều chỉnh bản vẽ thiết kế và Dự toán để hỗ trợ Giám sát xây dựng ở hiện trường với chi phí phù hợp nhưng vẫn đảm bảo chất lượng như yêu cầu;  
*Adjust Housing Designs and Cost Estimation to provide onsite Construction Supervisors' Designs and Cost Estimation affordable with families yet remain the required quality;*
- Phát triển các mẫu nhà thích ứng với thiên tai;  
*Develop new disaster resilient model houses;*
- Phát triển hình ảnh đồ họa/Video/tài liệu phục vụ công tác hỗ trợ kỹ thuật cho hộ dân như tài liệu Kỹ thuật nhà ở thích ứng với thiên tai, Tài liệu tập huấn về xây dựng, ...  
*Develop illustration images/videos/material for Construction Technical Documents such as disaster resilient construction technique booklets, construction training materials, ...*
- Xây dựng kế hoạch và giải pháp về An toàn lao động dựa trên kế hoạch tiếp đón Tình nguyện viên;  
*Make a plans and solutions for Construction Safety Measures based on Volunteer Schedule;*
- Tham gia và/hoặc triển khai thực hiện tập huấn về xây dựng/kỹ thuật;  
*Arrange and/or conduct the construction/technical trainings;*
- Hỗ trợ kỹ thuật cho Bộ phận thực hiện chương trình với sự tham vấn của người giám sát khi cần thiết.  
*Provide technical supports to Program Team in consultation with supervisor when necessary.*

### **2. Theo dõi việc áp dụng các chính sách, quy trình và hướng dẫn xây dựng ở công trường**

*Monitor application of policies, procedures and guidelines at construction sites.*

- Đi hiện trường để kiểm tra việc áp dụng các chính sách, hệ thống quản lý chất lượng xây dựng và các quy định về an toàn lao động;  
*Field visit to check implementation of policies, construction quality control system and construction safety regulations;*
- Kiểm tra Danh sách kiểm tra an toàn lao động khi tiếp Tình nguyện viên do Giám sát xây dựng lập.  
*Review Volunteer Pre-Construction Checklist and Daily Safety Checklist sent by Construction Supervisors.*

### **3. Hỗ trợ bộ phận Chương trình tiếp Tình nguyện viên**

*Support Program Team to host volunteer builds:*

- Đảm bảo đầy đủ dụng cụ làm việc và các điều kiện an toàn lao động theo quy định của Habitat trước và trong khi các hoạt động xây dựng diễn ra ngoài hiện trường thông qua:  
*Ensure sufficient construction tools and HFHV safety conditions before and during volunteers' build activities at sites through:*
  - Kiểm tra các điều kiện an toàn lao động, chuẩn bị mặt bằng thi công, dụng cụ lao động và trang bị bảo hộ lao động, quy trình khẩn cấp tại hiện trường bằng Danh sách kiểm tra.  
*Checking safety conditions, site preparation, construction tools and personnel protective equipment's, emergency process on site by the checklists;*
  - Báo cáo các điều kiện không phù hợp trực tiếp đến người quản lý và làm việc với Giám sát xây dựng, Cán bộ dự án và các cá nhân có liên quan để đảm bảo an toàn lao động tại hiện trường.  
*Reporting unsuitable conditions to direct supervisor and working with Program CS, Project Officer and other relevant personnel to ensure safety conditions in place for build.*
- Bố trí các hoạt động xây dựng, chỉ đạo thợ xây địa phương, định hướng công việc xây dựng và an toàn lao động cho Tình nguyện viên.  
*Arrange construction activities, provide instructions for local masons, provide orientation construction works and safety for volunteer.*

### **4. Lập các báo cáo định kỳ theo yêu cầu của Habitat và giám sát trực tiếp.**

*Make periodical reports as required by HFHV and direct supervisor*

## **Yêu cầu năng lực – Job requirements**

Để thành công ở vị trí này, sẵn sàng để đi công tác thường xuyên khi có yêu cầu và các kiến thức, kỹ năng tối thiểu sau đây cần phải có.

*To be successful in this role, willingness & availability to travel frequently as required and following minimum requirements are met.*

1. Chứng chỉ về kiến trúc hoặc xây dựng hay tương đương là điều kiện bắt buộc  
*Diploma in architecture or construction or equivalents is a must*
2. Có khả năng và sử dụng thành thạo Microsoft Office và phần mềm thiết kế xây dựng chính, bao gồm AutoCAD, Sketchup và Photoshop  
*Efficient in Microsoft Office package and key construction design software, including AutoCAD, Sketchup and Photoshop.*
3. Có kiến thức về nguyên vật liệu, cách thức và dụng cụ dùng trong xây dựng hay sửa chữa nhà ở, nhà cao tầng  
*Knowledge of materials, methods, and the tools involved in the construction or repair of houses, buildings*
4. Có kinh nghiệm thực hiện các công việc xây dựng cơ bản: trộn hồ, xếp gạch, ...  
*Has experience to do basic construction works: mixing mortar, laying brick, form work, rebar work, finishing work*
5. Có khả năng xây dựng trình tự công đoạn xây dựng nhà ở và giám sát toàn bộ quy trình  
*Able to develop construction works process for building house and monitor the whole process*
6. Có kiến thức về các quy định của chính phủ liên quan đến an toàn xây dựng, mã xây dựng địa phương, kỹ thuật xây dựng, các yêu cầu và những quy định phù hợp khác của nhà nước  
*Knowledge of government regulations on construction safety, local building codes, construction techniques, requirements and other appropriate governmental regulations*

**Khi cộng tác cùng Habitat, chúng tôi cam kết mang đến cho anh/chị các giá trị sau:**

*At Habitat we commit to provide people with following values:*

1. Lương và các chế độ phúc lợi tương đương với các tổ chức phi chính phủ quốc tế khác tại VN  
*Competitive salary and benefits comparing with other INGOs in Vietnam*
2. Môi trường làm việc cởi mở, cộng tác và hỗ trợ lẫn nhau  
*Open, supportive and collaborative working environment*
3. Trải nghiệm các ý nghĩa lớn lao từ công việc hỗ trợ cộng đồng thông qua các dự án của Habitat tại các địa phương  
*Experiencing meaning of community development through Habitat's projects*
4. Nâng cao khả năng trao đổi tiếng Anh khi làm việc với tình nguyện viên quốc tế và các tài liệu kỹ thuật  
*Enhance your English while exposing to international volunteers and technical documents*

Chúng tôi chào đón các ứng viên quan tâm đến hoạt động hỗ trợ cộng đồng và có đủ năng lực gửi hồ sơ xin việc bao gồm: bảng tóm tắt quá trình làm việc (resume), đơn xin việc nêu rõ sự quan tâm và khả năng của anh/chị đối với vị trí tuyển dụng, cùng với các địa chỉ liên lạc như email và số điện thoại của 3 người (trong đó có ít nhất 1 người là cấp trên của anh/chị) để chúng tôi tham khảo tính phù hợp, đến hộp thư điện tử [application@habitatvietnam.org](mailto:application@habitatvietnam.org)

*Candidates who are Interested in community development & qualified to the job is welcome to send us your comprehensive CV, and cover letter to highlight your interest and capabilities and contact details (including telephone number and email) of 3 references including most recent direct supervisors to [application@habitatvietnam.org](mailto:application@habitatvietnam.org)*

Habitat for Humanity áp dụng chính sách công bằng khi tuyển dụng đối với các ứng viên có năng lực. Vui lòng lưu ý chúng tôi chỉ liên hệ với các ứng viên có khả năng đáp ứng yêu cầu công việc của chúng tôi.

*Habitat for Humanity Vietnam gives equal employment opportunity to Vietnamese qualified candidates. Please note that only shortlisted candidates will be notified.*